

## EL DESCIFRAMIENTO DE LA ESCRITURA EPI-OLMECA DE LA ESTELA DE LA MOJARRA

Los investigadores norteamericanos John S. Justenson, de la Universidad de Albany en Nueva York y Terrence Kaufman de la Universidad de Pittsburgh, reportan en la edición del 19 de marzo de 1993, de *Science*, el desciframiento de las inscripciones epi-Olmecas de la estela de La Mojarra. Este es el texto mesoamericano más antiguo que sea legible en la actualidad. La estela de La Mojarra data del año 159 D.C., fue descubierta accidentalmente en el año de 1986 por pescadores del río Acula al suroeste de Veracruz, quienes al estar instalando unos pilotes para un pequeño muelle, encontraron una piedra anormalmente grande, -cerca de 2 mts- y extrañamente regular. Los pescadores la trajeron y para su sorpresa encontraron una cara esculpida en la piedra, representando a un personaje ricamente ataviado e inscripciones jeroglíficas inusualmente largas. La pieza arqueológica fue trasladada al Museo de Antropología, en Jalapa, Veracruz, donde actualmente se encuentra adecuadamente protegida.

El lenguaje identificado en la estela se ha clasificado como pre-proto-Zoque y es el ancestro de cuatro lenguas que actualmente se hablan en los estados de Veracruz, Tabasco, Chiapas y Oaxaca.

El desciframiento es un proceso complejo que da cuenta de la configuración en que se usan los signos en un texto. El texto en la estela de La Mojarra, se refiere a un rey guerrero y da una larga descripción de su ascenso al trono tras varios años de guerra y actividades rituales. Es poco usual la mención que se hace de aquellos que lo apoyaban. Para el desciframiento, los investigadores se apoyaron también en otras inscripciones similares, en particular en aquellas que se encuentran en la estatuilla de Tuxtla, descubierta en 1902 y actualmente en el Museo Smithsonian y a la cual se hace referencia en la estela de La Mojarra.

El texto jeroglífico está formado por 21 columnas y ha permitido demostrar que existen similitudes entre la escritura Maya y la Mixe-Zoque. El desciframiento ha permitido avanzar en la comprensión e historia de la lengua Zoque ya que los signos de la estela corresponden a ella en su mayoría y, sólo secundariamente, a la lengua Mixe. En general estos resultados confirman que la escritura epi-Olmeca está cercanamente relacionada con la Maya.

Los investigadores destacan que aún falta mucho por hacer en cuanto al análisis del origen de las lenguas mesoamericanas. Parece especialmente importante la posibilidad de rescatar nuevas piezas que permitan, como en el caso de la estela de La Mojarra, mejorar la comprensión de textos como los de los monumentos de Tres Zapotes y del Cerro de las Mesas y profundizar, así, tanto en la historia de las lenguas Mixe, Zoque y sus antecesoras, como en el análisis de las costumbres y conocimientos de los antiguos pobladores de esta región.



Dibujo de la estela de La Mojarra.

E. Olluc